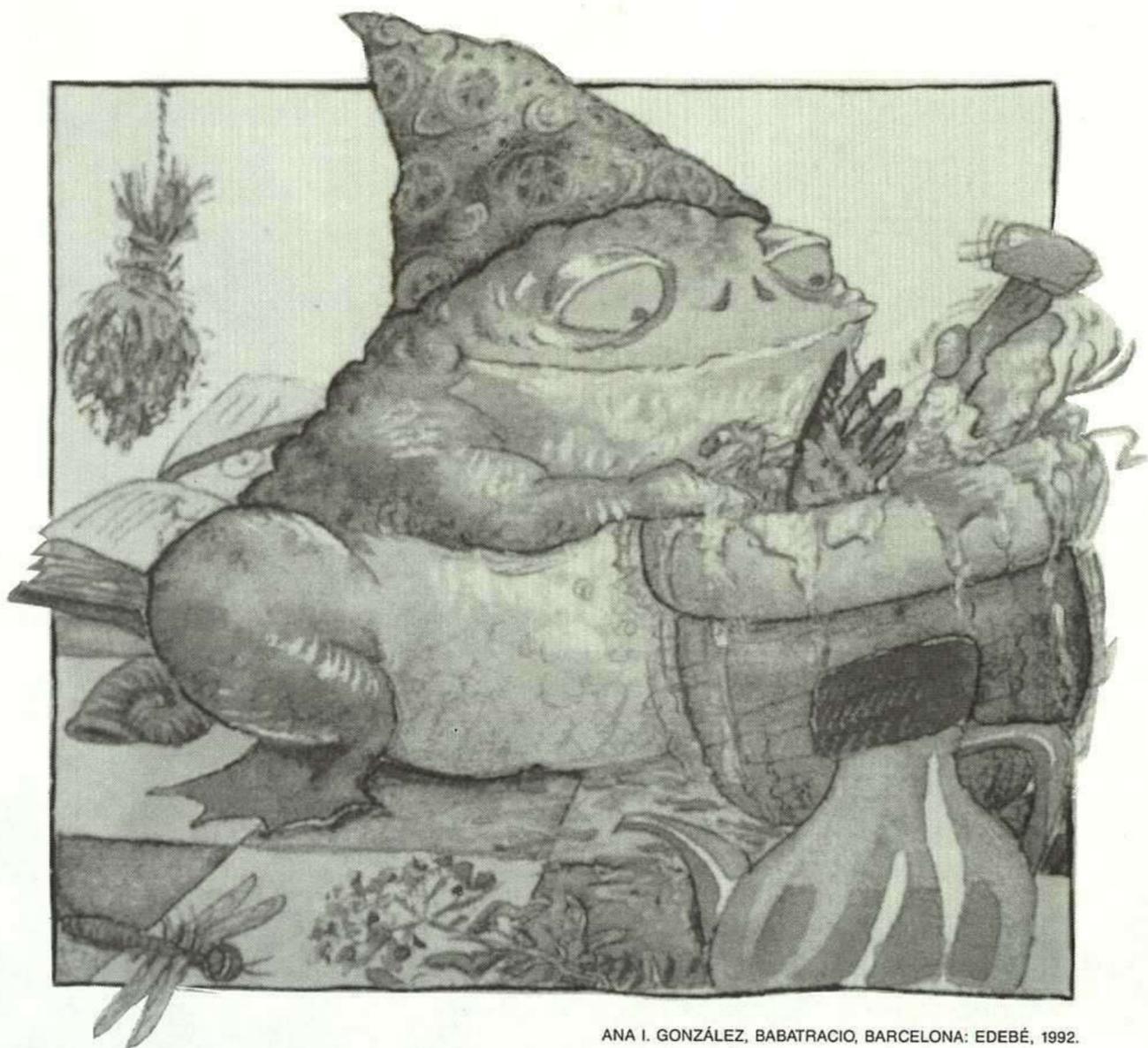


LA COLECCIÓN DEL MES

Tucán

por Reina Duarte*



ANA I. GONZÁLEZ, BABATRACIO, BARCELONA: EDEBÉ, 1992.

Había una vez una bruja de 6 años que quería ir a la escuela, un fantasma que decidió pasar sus vacaciones en un armario, un niño que se convertía en perro, un payaso que hablaba con su conejo, un príncipe que quería ser rana y una babosa que soñaba con tener una concha.

¿Sigo? Pues había también un es-

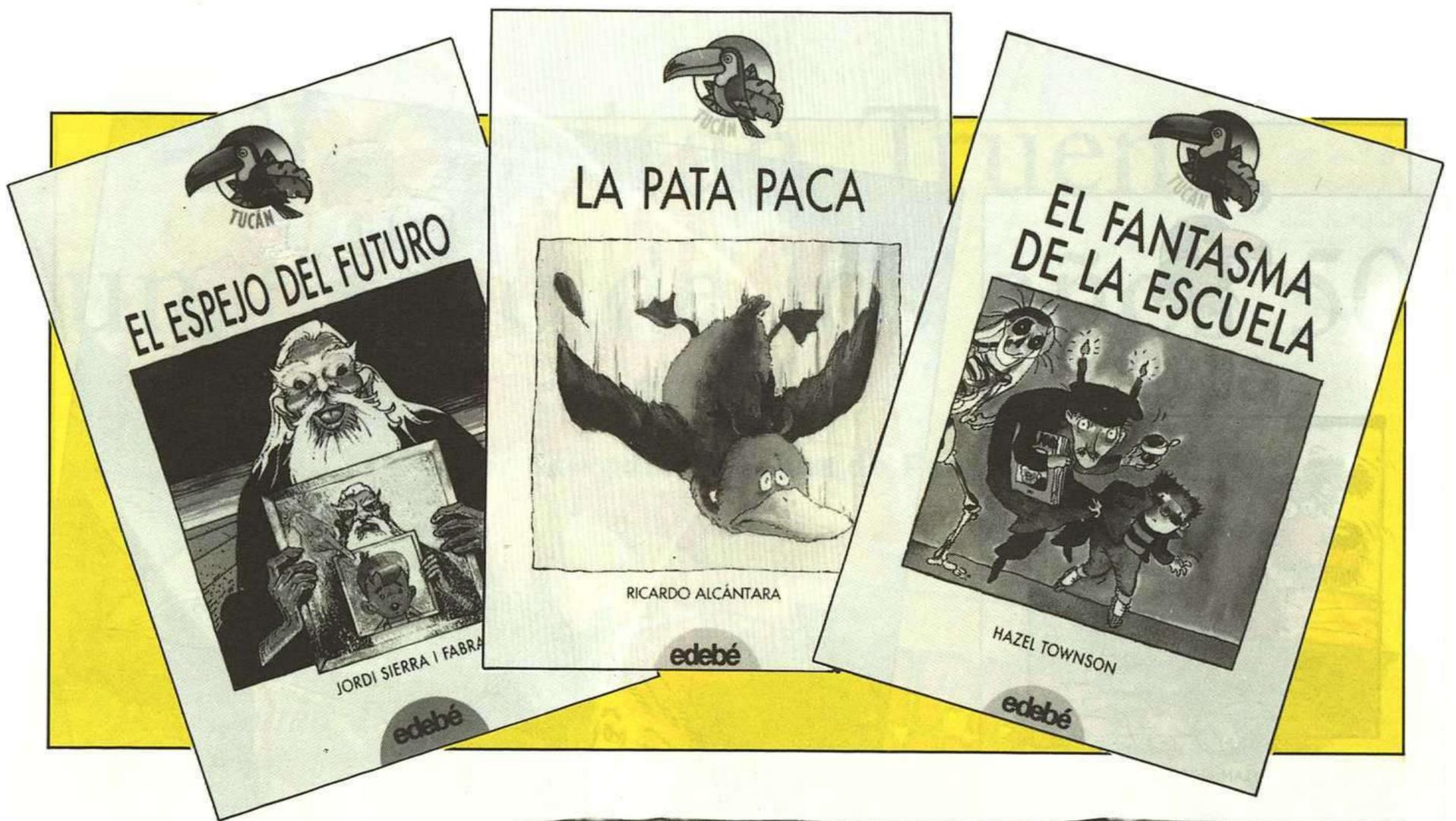
pejo que leía el futuro, una muñeca que hablaba y una pata que no sabía volar.

Todos los lectores de esta revista estamos convencidos de que un libro, uno solo, puede encerrar un mundo. ¿Cómo explicar entonces el poder que encierra una colección de literatura? Y más difícil todavía: una colección de literatura infantil.

Sueños infantiles

Se han escrito tantos artículos y tantas teorías intelectuales sobre la literatura para niños, que con frecuencia se olvida que la magia no requiere justificaciones. Empieza allí donde acaba la lógica.

Con sencillas herramientas, palabra, imagen y papel, la editorial Ede-



bé se ha lanzado al territorio de los sueños infantiles. Y en poco tiempo, nos hemos visto invadidos por mil personajes que cuentan aquello que no nos atrevemos a decir en nuestro reducto de adultos y profesionales.

Con la colección Tucán no hablamos para vosotros, críticos, editores, pedagogos, bibliotecarios y maestros, sino para vuestros niños y los niños y niñas que fuisteis.

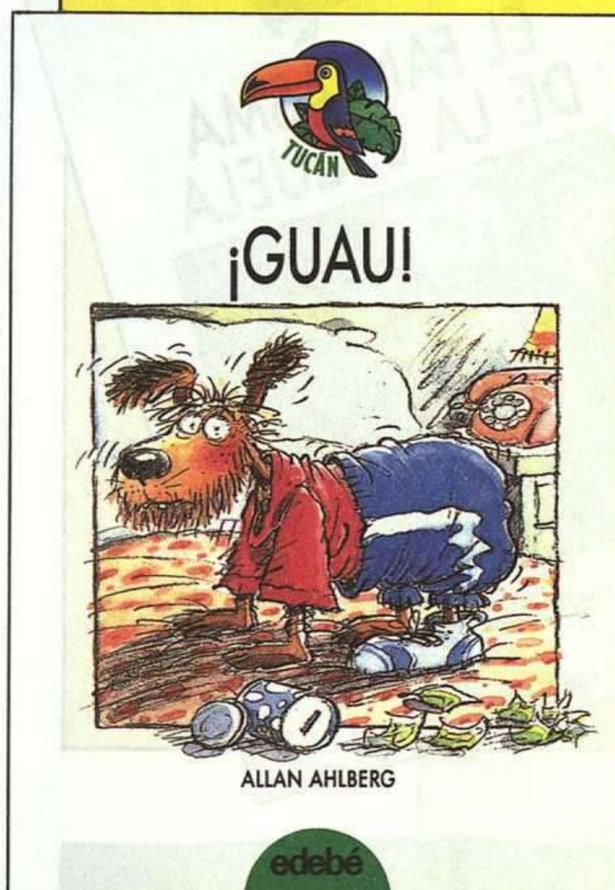
Hemos dividido la colección en dos series: la Serie Azul, para lectores de 6 a 9 años; y la Serie Verde, para lectores de 9 a 12 años. Naturalmente, estas divisiones son orientativas, como un consejo para situar al educador, y que éste lo aplique abiertamente con sus elementos de juicio, sin duda más precisos y certeros.

La auténtica verdad es que en todos los títulos buscamos el entusiasmo de los lectores, para que se rían, se emocionen, viajen, sueñen... y, en definitiva, se conviertan en personas felices.

Con este exigente criterio seleccionamos las obras que, libro a libro, van



CARMEN PERIS, CUENTOS PARA DORMIR A LA ABUELA, BARCELONA: EDEBÉ, 1992.



JULIA DÍAZ, MATÍAS Y EL ABUELO, BARCELONA: EDEBÉ, 1993.

construyendo nuestra biblioteca. No escatimamos esfuerzos para encontrar esas páginas que, de verdad, atraigan la atención del joven lector. Por eso buceamos en los temas más actuales y estamos potenciando el imparable caudal creativo de nuestros escritores e ilustradores.

Ricardo Alcántara, Jesús Ballaz, Mercè Company, Miquel Rayó, Jordi Sierra i Fabra, Maite Carranza, Gabriel Janer Manila, Isabel Córdova... son algunos de los narradores que discurren por nuestros libros.

Sus palabras conviven con un especial entorno: el maravilloso mundo ilustrado que crean los dibujantes. Gusti, Valentina Cruz, Agustí Asensio, Francesc Rovira, Arnal Ballester, José M^a Lavarello, Xan López Domínguez, Mabel Piérola... dan forma y color a los protagonistas de nuestros libros.

Calidad literaria

La colección Tucán ha calado tan hondo en la editorial Edebé, que nuestro impulso es imparable. Por eso, iniciamos ya la publicación de obras en vasco y gallego, igual que antes lo hicimos en catalán, deseosos de llegar a todos los lectores del país en su propia lengua.

La aparición simultánea de estas obras en castellano nos permite actuar como vehículo de comunicación entre distintas culturas y potenciar un intercambio de autores, de ilustradores y de fuentes creativas, que amplíe la visión literaria de nuestros lectores.

Tampoco olvidamos a los escritores extranjeros cuya fuerza y calidad literaria queremos transmitir. Así, en nuestro catálogo de autores figuran: Marie-Aude Murail, Allan Ahlberg, Roberto Piumini, Gudrun Pausen-

wag, Natalie Babbitt...

La traducción de las obras requiere un especial cuidado para ser fieles al espíritu de las páginas originales. Pero éste y todos los esfuerzos que realizamos merecen bien la pena, porque responden a un ideal, que es también nuestra ideología: despertar el amor en los niños por la palabra escrita, y que esta llama prenda en ellos y ellas como hace algunos años lo hizo en nosotros.

Había una vez un enorme Tucán de bello plumaje que inició el vuelo y se posó en un árbol singular llamado Edebé. A la sombra de su sugestivo pico, el árbol empezó a dar frutos. Y decenas de libros fantásticos poblaron sus ramas para alimentar a los niños. ■

* **Reina Duarte** es Directora de Literatura Infantil y Juvenil de la editorial Edebé.